



Dekret

Decreto

der Direktorin
des Direktorsdella Direttrice
del Direttore

Nr.

N.

19094/2019

17.5 Amt für Fortbildung und Didaktik - Ufficio Aggiornamento e didattica

Betreff:

Ausbildung für Lehrpersonal.

Kap. U04021.3845

€ 1.140,00/2019

€ 1.460,00/2020

Oggetto:

Attività di formazione personale docente.

Cap. U04021.3845

€ 1.140,00/2019

€ 1.460,00/2020

Nach Einsichtnahme in:

das Landesgesetz vom 22.10.1993, Nr. 17, in geltender Fassung, betreffend die Regelung der Verwaltungsverfahren, im Besonderen Artikel 6;

das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 zum Thema Harmonisierung der Buchhaltungs- und der Haushaltsgestaltungen der Regionen und der örtlichen Körperschaften, insbesondere Artikel Nr. 56 in Bezug auf die zweckbestimmten Ausgaben;

Art. 32, Absatz 2, des gesetzesvertretenden Dekrets 50/2016 betreffend die Phasen der Verfahren zur Vergabe (Bestimmung zur Durchführung einer Ausschreibung);

Art. 36, Absatz 2, des gesetzesvertretenden Dekrets 50/2016 betreffend Verträge unterhalb der EU-Schwelle;

das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015 über die öffentliche Auftragsvergabe, geändert durch das Landesgesetz Nr. 3 vom 09.07.2019;

den Beschluss der L.R. vom 31.03.2015, Nr. 385 betreffend die Vergütung für externe Referenten und Referentinnen, Moderatoren und Moderatorinnen, Kursleiter und Kursleiterinnen, Tutoren und Tutorinnen, Supervisoren und Supervisorinnen bei Lehrgängen, Tagungen, Vorträgen und Bildungsveranstaltungen;

die eventuelle Erhöhung der maximalen Beträge, wie vom Punkt 4.6.1. des Beschlusses Nr. 385 vom 31.03.2015 vorgesehen, muss vom Curriculum Vitae der Referenten, der Praxiserfahrung, der angegebenen Referenzen, der fundierten Ausbildung, unter Berücksichtigung des gängigen Marktpreises gerechtfertigt sein;

das D.L.H. vom 30. Juli 2019, Nr. 20 „Änderungen zur Verordnung über die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Italienischen Bildungsdirektion und einschlägige Bestimmungen“;

das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 14123 vom 08.08.2019, für den Übertragung der Aufgaben an den Ämtern der Abteilung 17 – Italienische Schulamts, laut Artikel 6, Absatz 12, des Landesgesetzes Nr. 17/1993;

das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 14124 vom 08.08.2019, für den Übertragung der Aufgaben an den Ämtern der Abteilung 17 – Italienische Schulamts, laut Artikel 6, Absatz 6, des Landesgesetzes Nr. 17/1993;

Visti:

la legge provinciale n. 17 del 22.10.1993 e successive modifiche, concernente la “Disciplina del procedimento amministrativo”, in particolare all’art. 6;

il decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l’articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

l’art. 32, comma 2, del decreto legislativo 50/2016 relativo alle fasi delle procedure di affidamento (determina a contrarre);

l’art. 36, comma 2, del decreto legislativo 50/2016 relativo ai contratti sotto soglia comunitaria;

la L.P. n. 16 del 17.12.2015 in materia di appalti pubblici, modificata con L.P. n. 3 del 09.07.2019;

la delibera della Giunta Provinciale n. 385 del 31.3.2015, concernente compensi per relatori e relatrici, moderatori e moderatrici, direttori e direttrici, tutor, supervisori e supervisore esterni in seminari, convegni, conferenze e corsi di formazione;

l’eventuale maggiorazione dei compensi massimi, prevista al punto 4.6.1 della delibera n. 385 del 31.03.2015, motivata dal curriculum vitae dei relatori, dall’esperienza professionale, dalle referenze professionali acquisite, dalla specifica formazione e sempre in considerazione dei prezzi di mercato;

il D.P.P. n. 20 del 30 luglio 2019 „Modifiche al Regolamento relativo all’articolazione, alla denominazione e alle competenze della Direzione Istruzione e Formazione italiana e disposizioni connesse“;

il decreto del Direttore di Ripartizione n. 14123 del 08.08.2019 di delega di funzioni amministrative agli Uffici della Ripartizione 17 - Intendenza scolastica italiana, ai sensi dell’art. 6, comma 12 della L.P. 17/1993;

il decreto del Direttore di Ripartizione n. 14124 del 08.08.2019 di delega di funzioni amministrative agli Uffici della Ripartizione 17 - Intendenza scolastica italiana, ai sensi dell’art. 6, comma 6 della L.P. 17/1993;

die Dekrete des Direktors der Italienischen Bildungsdirektion Nr. 3665 vom 12.03.2019, Nr. 9753/2019 und Nr. 11227/2019 für die Genehmigung des Landesplanes für Fortbildung für das Schuljahr 2019/2020 und die folgenden Ergänzungen;

die Notwendigkeit, die Aufträge für die Durchführung der an das Lehrpersonal im Bereich des Landesplanes für Fortbildung für das Schuljahr 2019/2020 gerichteten Initiativen zu vergeben;

die Bekanntmachungen in „Bandi Alto Adige“ <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/> zwecks Auswahl der Referenten;

die Curriculum Vitae der Referenten und Referentinnen aus denen die Spezifischen Kompetenzen und Berufserfahrungen hervorgehen;

die Vergleichsberichte der Untersuchungskommission aus denen ersichtlich ist, dass die Referenten, wie aus der beigelegten Tabelle „integrierender Bestandteil“ des gegenständlichen Dekrets ersichtlich ist, als Beauftragte der Bildungs- und Ausbildungsdienste des Personalbehörde ermittelt worden sind;

die beigefügten Kostenvoranschläge der Sozialgenossenschaft EOS;

es wird als angemessen betrachtet, mit der Durchführung von elektronischen Verhandlungsverfahren mit Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe) auf das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it fortzufahren, woran die Sozialgenossenschaft EOS eingeladen wird;

auf der Grundlage der oben angeführten Prämissen:

v e r f ü g t

die geschäftsführende Amtsdirektorin
Fortbildung und Didaktik

- die Zuweisung der Dienstleistung für die Ausbildung und Einweisung des Körperschaftspersonals um den Gesamtbetrag von € 2.600,00.- für die Deckung der Kosten, laut beigefügter Tabelle „wesentlicher Bestandteil des Dekrets“ vorzusehen zu genehmigen;
- die in der beigefügten Tabelle „wesentlicher Bestandteil des Dekrets“ genannten Referenten zu beauftragen;
- den Gesamtbetrag von € 1.140,00 zu Lasten des Kapitels U04021.3845 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen Jahr 2019, wie beigefügtem Mittelsperre wesentlicher Bestandteil des Dekrets, zweckzubinden;

i decreti del Direttore per l'Istruzione e la Formazione italiana n. 3665 del 12.03.2019, nr. 9753/2019 e nr. 11227/2019 di approvazione del Piano Provinciale di Aggiornamento per l'anno scolastico 2019/2020 e successive integrazioni;

la necessità di affidare gli incarichi per lo svolgimento delle iniziative rivolte al personale docente nell'ambito del Piano di Aggiornamento per l'anno scolastico 2019/2020;

gli avvisi di candidatura inseriti sul Portale Bandi Alto Adige <https://www.bandi-altoadige.it/> e finalizzati alla scelta dei relatori;

i curriculum vitae dei relatori, da cui emergono le specifiche competenze, l'esperienza e la professionalità;

i verbali di comparazione delle commissioni esaminatrici da cui si evince che i relatori, di cui all'allegata tabella “parte integrante” del presente decreto, sono stati individuati quali affidatari dei servizi di formazione e addestramento del personale dell'ente;

gli allegati preventivi di spesa della Cooperativa sociale EOS;

ritenuto di procedere all'espletamento di procedure negoziate con operatore economico (affidamento diretto), tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici www.bandi-altoadige.it, invitando la Cooperativa sociale EOS;

sulla base delle motivazioni di cui in premessa:

La Direttrice reggente
dell'Ufficio Aggiornamento e didattica

d e c r e t a

- di autorizzare l'affidamento del servizio per formazione e addestramento del personale dell'ente per un costo complessivo di € 2.600,00 .- necessario alla copertura delle spese secondo quanto previsto nella tabella “parte integrante” allegata;
- di incaricare i relatori inseriti nella tabella “parte integrante” allegata;
- di impegnare, come da blocco fondi allegato “parte integrante” al decreto, l'importo complessivo di € 1.140,00 sul capitolo U04021.3845 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano anno 2019;

- den Gesamtbetrag von € 1.460,00 zu Lasten des Kapitels U04021.3845 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen Jahr 2020, wie beigefügtem Mittelsperre wesentlicher Bestandteil des Dekrets, zweckzubinden.

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE
AMTSDIREKTORIN

Teresa Maffeo

- di impegnare, come da blocco fondi allegato "parte integrante" al decreto, l'importo complessivo di € 1.460,00 sul capitolo U04021.3845 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano anno 2020.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO REGGENTE

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190019094

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelverbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U04021.3845		398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET						285,00	
	17	2019	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO		07.11.2019	07.11.2019			
	17.05/Attività di formazione personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04021.3845		398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET						570,00	
	17	2020	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO		01.01.2020	12.03.2020			
	17.05/Attività di formazione personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U04021.3845		398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET						285,00	
	17	2019	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO		14.11.2019	14.11.2019			
	17.05/Attività di formazione personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
004	U04021.3845		398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET						285,00	
	17	2019	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO		05.12.2019	05.12.2019			
	17.05/Attività di formazione personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
005	U04021.3845		398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET						285,00	
	17	2019	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO		12.12.2019	12.12.2019			
	17.05/Attività di formazione personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190019094

006	U04021.3845		398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET							320,00	
	17	2020	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO			01.01.2020		03.03.2020		
17.05/Attività di formazione personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL								
P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
007	U04021.3845		398161	EOS GENOSSENSCHAFT FÜR ENTWICKLUNG, ORIENTIERUNG U. SOLIDARITAET							570,00	
	17	2020	02912900210	02912900210	VIA DUCA SIGISMONDO 1 - BRUNICO			01.01.2020		26.03.2020		
17.05/Attività di formazione personale docente				17.05/AUSBILDUNG FÜR LEHRPERSONAL								
P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								2.600,00				

PREVENTIVI DI SPESA / KOSTENVORANSCHLÄGE																					
CAP. U04021.3845 - ACQUISTO DI SERVIZI PER FORMAZIONE E ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE DELL'ENTE / KAP. U04021.3845 - ERWERB VON DIENSTLEISTUNGEN FÜR DIE AUSBILDUNG UND EINWEISUNG DES KÖRPERSCHAFTSPERSONALS																					
ANNO SCOLASTICO / SCHULJAHR 2019/2020																					
INCARICATO/A AUFTRAGNEHMER/IN	PROGETTO / PROJEKT CORSO / KURS LABORATORIO / WERKSTATT	PERIODO DAUER	COMPENSO / VERGÜTUNG			COSTI DIVERSI / SONSTIGE KOSTEN				RIMBORSO CHILOMETRICO KILOMETERVERGÜTUNG			CASSA KASSA 2%	CASSA KASSA 4%	IVA MWST	ALTRI ONERI ANDERE ABGABEN (INPS,INAIL,IRAP)	IMPORTO COMPLESSIVO GESAMTBETRAG	IMPEGNO PER COMPETENZA ZWECKBINDUNG KOMPETENZJAHR		NOTE BEMERKUNGEN	CONTO CO.GE
			ORE STUNDEN	COSTO ORARIO KOSTEN PRO STUNDE	IMPORTO TOTALE GESAMTBETRAG	ELABORAZ. MATERIALE MATERIAL- AUSARBEITUNG	VIAGGIO FAHRT	ALLOGGIO UNTERKUNFT	VITTO VERPFLEGUNG	KM	TARIFFA RATE KM	IMPORTO TOTALE GESAMTBETRAG						2019	2020		
EOS Genossenschaft für Entwicklung	Corso/Kurs Nr. 1911300 "Interventi di teacher training sulla gestione scolastica dei casi complessi-scuola sec. di II grado "	07.11.2019-12.03.2020	9	95,00	855,00										0,00		855,00	285,00	570,00	IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015
EOS Genossenschaft für Entwicklung	Corso/Kurs Nr. 1911500 "Fobie scolari e possibili interventi a scuola"	14.11.2019	3	95,00	285,00										0,00		285,00	285,00		IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015
EOS Genossenschaft für Entwicklung	Corso/Kurs Nr. 1911900 "Aggressività in età evolutiva: disturbo dello sviluppo o problema educativo? Sc. Infanzia e primaria"	05.12.2019	3	95,00	285,00										0,00		285,00	285,00		IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015
EOS Genossenschaft für Entwicklung	Corso/Kurs Nr. 1912000 "Aggressività in età evolutiva - scuola sec. di I e II grado""	12.12.2019	3	95,00	285,00										0,00		285,00	285,00		IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015
EOS Genossenschaft für Entwicklung	Corso/Kurs Nr. 1911100 "Le potenzialità delle terapie espressive: il ruolo nell'autostima e creatività"	05.02.2020-03.03.2020	4	80,00	320,00										0,00		320,00		320,00	IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015
EOS Genossenschaft für Entwicklung	Corso/Kurs Nr. 1911000 "Uso degli strumenti elettronici e di internet in età evolutiva e in adolescenza"	13.02.2020-26.03.2020	6	95,00	570,00										0,00		570,00		570,00	IVA esente DPR 633/72 art. 10	E210004015
IMPORTO COMPLESSIVO GESAMTBETRAG																	2.600,00	1.140,00	1.460,00		
Le lettere di incarico si trovano presso la Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica e sono state predisposte in conformità alla normativa vigente. Die Auftragsbriefe, entsprechend der aktuellen Gesetzgebung, befinden sich bei Abteilung Innovation und pädagogische Forschung.																					



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.140,00 - Kap./Cap. U04021.3845 / 2019
€ 1.460,00 - Kap./Cap. U04021.3845 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die geschäftsführende Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio reggente

MAFFEO TERESA

07/10/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

11/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Teresa Maffeo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 8
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma